

## Andrea Rodighiero

andrea.rodighiero@univr.it

<https://www.dcuci.univr.it/?ent=persona&id=3382>

Università degli Studi di Verona | Dipartimento di Culture e Civiltà, Viale dell'Università, 4  
(Polo Zanotto) 37129 Verona (Italia) | tel. +39 045 8028643 - fax +39 045 8028075  
<http://univr.academia.edu/AndreaRodighiero>

### Elenco delle Pubblicazioni scientifiche

#### 1. Pubblicazioni scientifiche degli ultimi cinque anni

##### 2025

1. *Reading the Audience's Mind. The Successful Excess of Euripides*, in H. Gasti, V. Pappas, S. Alekou (eds.), *Audience Response in Ancient Greek and Latin Literature*, Brepols, Turnhout 2025, pp. 115-129. [contributo in volume]
2. «O la Tyche o gli dèi»: il “dilemma” di Euripide nel fr. 820b Kannicht (e il fr. 835), in *Euripide: prospettive di ricerca*, a cura di R. Nicolai e M. Sonnino, Quasar, Roma 2025, pp. 43-68. [contributo in volume]
3. Carlo Diano, in *Dizionario dei grecisti italiani del XX secolo*, a cura di M. Iodice e R. Spataro, Edizioni istituto italiano di studi classici, Roma 2025, pp. 169-177. [contributo in volume]
4. *Civiltà letteraria della Grecia antica*, Zanichelli, Bologna 2025 (con S. Mazzoldi, D. Piovan et alii). [monografia]

##### 2024

5. *I cani di Eumeo (“Odissea” 16.163): un caso di analogia*, «AION», 45 (2023 [ma 2024]), pp. 123-139. [saggio in rivista]
6. *L'antico canto di Orfeo e i sentieri della tradizione*, in *L'incanto di Orfeo nell'arte di ogni tempo, da Tiziano al contemporaneo*, a cura di S. Risaliti, V. Zucchi, Silvana Editoriale, Milano 2024, pp. 33-43. [contributo in volume]

##### 2023

7. *Introduzione* (con A. Maganuco, M. Nimis e G. Scavello), in *METra 2. Epica e tragedia greca: una mappatura*, a cura di A. Rodighiero, A. Maganuco, M. Nimis, G. Scavello, «Lexis Supplements 14», Edizioni Ca' Foscari, Venezia 2023, pp. ix-xvi. [contributo in volume]

8. «Te, allora: te, che chini a terra il capo». *Intonazione dialogica e 'accusativo aggressivo' nel dramma attico*, in *Le Dialogue de l'Antiquité à l'âge humaniste. Péripéties d'un genre dramatique et philosophique*, a cura di L. Boulègue, G. Ieranò, A. Bonandini, Classiques Garnier, Parigi 2023, pp. 35-59. [contributo in volume]

9. *Sette eroi per sette porte*, in *Prospettive 2023*, «Quaderni del Teatro Olimpico», 44, a cura di C. Galla, Vicenza 2023, pp. 16-26. [contributo in volume]

## 2022

10. *'Formularità tragica' nell'Agamennone di Eschilo*, in *Agamennone classico e contemporaneo*, a cura di F. Citti, A. Iannucci, A. Ziosi, «Lexis Supplements 10», Edizioni Ca' Foscari, Venezia 2022, pp. 41-68. [contributo in volume]

11. *Il pianto di Achille e il digiuno di Penelope. Impieghi 'formulari' da Omero ai tragici*, in *METra 1. Epica e tragedia greca: una mappatura*, a cura di A. Rodighiero, G. Scavello, A. Maganuco, «Lexis Supplements 11», Edizioni Ca' Foscari, Venezia 2022, pp. 85-110. [contributo in volume]

12. *Introduzione* (con G. Scavello e A. Maganuco), in *METra 1. Epica e tragedia greca: una mappatura*, a cura di A. Rodighiero, G. Scavello, A. Maganuco, «Lexis Supplements 11», Edizioni Ca' Foscari, Venezia 2022, pp. 3-8. [contributo in volume]

13. *Apollo ζῳστής e σκαυός nel dramma attico*, in *Delfi e Apollo nella letteratura greca*, a cura di G. Zanetto, Fabrizio Serra, Pisa-Roma 2022, pp. 121-136. [contributo in volume]

14. «Dai campi arati trasse un buon raccolto». *Traduzione, imitazione e ibridazione da Sofocle a Heaney*, in *Seamus Heaney, Speranza e Storia. Le versioni sofoclee*, a cura di L. Guzzo, R. Pretto, M. Sonzogni e M. Zanetti, Il Convivio Editore, Castiglione di Sicilia 2022, pp. 7-17. [contributo in volume]

15. *Retelling Antiquity: Words and Images*, in D. Lanza, G. Ugolini (Eds.), *History of Classical Philology. From Bentley to the 20th Century*, De Gruyter, Berlin-Boston 2022, pp. 299-316. [contributo in volume]

16. *Sofocle, Edipo re 1-215: una proposta di traduzione*, in *Chorodidaskalia. Studi di poesia e performance in onore di Angela Andrisano*, a cura di V. Mastellari, M. Ornaghi, B. Zimmermann, Verlag Antike, Göttingen 2022, pp. 351-359. [traduzione in volume]

17. *Le sfide di un Titano*, in *Prospettive 2022*, «Quaderni del Teatro Olimpico», 43, a cura di C. Galla, Vicenza 2022, pp. 68-77. [contributo in volume]

## 2021

18. *Verità e menzogna: alcuni casi tragici tra sentenza e formularità*, «SemRom» n.s. 10 (2021), pp. 63-87. [saggio in rivista]

## 2020

19. *Con parole alate. Autori, testi e contesti della letteratura greca*, Zanichelli, Bologna 2020 (con D. Piovan, S. Mazzoldi *et alii*), voll. 1-3.

20. *Una nuova edizione commentata dell'“Elettra” di Sofocle*, «Dionysus ex machina» XI (2020), pp. 18-25. [saggio in rivista]

21. *Poeti accanto al fuoco: Alceo, fr. 338 Voigt e “La bufera” (e altro)*, in *Un giorno d'incantesimo. Studi per Gilberto Lonardi*, a cura di M. Natale, Cierre edizioni, Sommacampagna 2020, pp. 23-55. [capitolo in volume]

22. *Silenzi imposti e silenzi “parlanti” nelle Trachinie di Sofocle*, in *Images et voix du silence dans le monde gréco-romain*, Édité par M.S. Celentano, M.-P. Noël (Cahiers du théâtre antique N° 3 – Cahiers du GITA, nouvelle série 21), Presses universitaires de Franche-Comté, Besançon 2020, pp. 81-108. [saggio in rivista]

\*  
\* \*

## 2. Tutte le Pubblicazioni scientifiche

## 2a. Monografie ed edizioni commentate

1. *Civiltà letteraria della Grecia antica*, Zanichelli, Bologna 2025 (con S. Mazzoldi, D. Piovan *et alii*).
2. *Con parole alate. Autori, testi e contesti della letteratura greca*, Zanichelli, Bologna 2020 (con D. Piovan, S. Mazzoldi *et alii*), voll. 1-3.
3. *La tragedia greca*, il Mulino, Bologna 2013.
4. *Generi lirico-corali nella produzione drammatica di Sofocle*, Narr Verlag, Tübingen 2012.
5. *Una serata a Colono. Fortuna del secondo Edipo*, Edizioni Fiorini, Verona 2007.
6. *Sofocle, La morte di Eracle (Trachinie)*, a cura di A. Rodighiero, Marsilio, Venezia 2004.
7. *Teatro*, La Spiga, Milano 2002.
8. *La parola, la morte, l'eroe. Aspetti di poetica sofoclea*, Imprimatur, Padova 2000.
9. *Sofocle, Edipo a Colono*, a cura di A. Rodighiero, introduzione di G. Serra, Marsilio, Venezia 1998.

\*

## 2b. Contributi in volume e saggi in rivista

10. *Reading the Audience's Mind. The Successful Excess of Euripides*, in H. Gasti, V. Pappas, S. Alekou (eds.), *Audience Response in Ancient Greek and Latin Literature*, Brepols, Turnhout 2025, pp. 115-129.
11. «O la Tyche o gli dèi»: il «dilemma» di Euripide nel fr. 820b Kannicht (e il fr. 835), in *Euripide: prospettive di ricerca*, a cura di R. Nicolai e M. Sonnino, Quasar, Roma 2025, pp. 43-68.
12. Carlo Diano, in *Dizionario dei grecisti italiani del XX secolo*, a cura di M. Iodice e R. Spataro, Edizioni istituto italiano di studi classici, Roma 2025, pp. 169-177.
13. *I cani di Eumeo ("Odissea" 16.163): un caso di analogia*, «AION», 45 (2023 [ma 2024]), pp. 123-139.
14. *L'antico canto di Orfeo e i sentieri della tradizione*, in *L'incanto di Orfeo nell'arte di ogni tempo, da Tiziano al contemporaneo*, a cura di S. Risaliti, V. Zucchi, Silvana Editoriale, Milano 2024, pp. 33-43. [contributo in volume]
15. *Introduzione* (con A. Maganuco, M. Nimis e G. Scavello), in *METra 2. Epica e tragedia greca: una mappatura*, a cura di A. Rodighiero, A. Maganuco, M. Nimis, G. Scavello, «Lexis Supplements 14», Edizioni Ca' Foscari, Venezia 2023, pp. ix-xvi.
16. «Te, allora: te, che chini a terra il capo». Intonazione dialogica e 'accusativo aggressivo' nel dramma attico, in *Le Dialogue de l'Antiquité à l'âge humaniste*.

- Péripéties d'un genre dramatique et philosophique*, a cura di L. Boulègue, G. Ieranò, A. Bonandini, Classiques Garnier, Parigi 2023, pp. 35-59.
17. *Sette eroi per sette porte*, in *Prospettive 2023*, «Quaderni del Teatro Olimpico», 44, a cura di C. Galla, Vicenza 2023, pp. 16-26.
  18. *'Formularità tragica' nell'Agamennone di Eschilo*, in *Agamennone classico e contemporaneo*, a cura di F. Citti, A. Iannucci, A. Ziosi, «Lexis Supplements 10», Edizioni Ca' Foscari, Venezia 2022, pp. 41-68.
  19. *Il pianto di Achille e il digiuno di Penelope. Impieghi 'formulari' da Omero ai tragici*, in *METra 1. Epica e tragedia greca: una mappatura*, a cura di A. Rodighiero, G. Scavello, A. Maganuco, «Lexis Supplements 11», Edizioni Ca' Foscari, Venezia 2022, pp. 85-110.
  20. *Introduzione* (con G. Scavello e A. Maganuco), in *METra 1. Epica e tragedia greca: una mappatura*, a cura di A. Rodighiero, G. Scavello, A. Maganuco, «Lexis Supplements 11», Edizioni Ca' Foscari, Venezia 2022, pp. 3-8.
  21. *Apollo ξυνετός e σκαυός nel dramma attico*, in *Delfi e Apollo nella letteratura greca*, a cura di G. Zanetto, Fabrizio Serra, Pisa-Roma 2022, pp. 121-136.
  22. *«Dai campi arati trasse un buon raccolto». Traduzione, imitazione e ibridazione da Sofocle a Heaney*, in *Seamus Heaney, Speranza e Storia. Le versioni sofoclee*, a cura di L. Guzzo, R. Pretto, M. Sonzogni e M. Zanetti, Il Convivio Editore, Castiglione di Sicilia 2022, pp. 7-17.
  23. *Retelling Antiquity: Words and Images*, in D. Lanza, G. Ugolini (Eds.), *History of Classical Philology. From Bentley to the 20th Century*, De Gruyter, Berlin-Boston 2022, pp. 299-316.
  24. *Le sfide di un Titano*, in *Prospettive 2022*, «Quaderni del Teatro Olimpico», 43, a cura di C. Galla, Vicenza 2022, pp. 68-77.
  25. *Verità e menzogna: alcuni casi tragici tra sentenza e formularità*, «SemRom» n.s. 10 (2021), pp. 63-87.
  26. *Una nuova edizione commentata dell'«Elettra» di Sofocle*, «Dionysus ex machina» XI (2020), pp. 18-25.
  27. *Silenzi imposti e silenzi "parlanti" nelle Trachinie di Sofocle*, in *Images et voix du silence dans le monde gréco-romain*, Édité par M.S. Celentano, M.-P. Noël (Cahiers du théâtre antique N° 3 – Cahiers du GITA, nouvelle série 21), Presses universitaires de Franche-Comté, Besançon 2020, pp. 81-108.
  28. *«La natura dell'anima»: l'Omero di Salvatore Quasimodo*, «Atene & Roma» 3-4 (2019), pp. 3-23.
  29. *L'attore tragico: suoni, voci e parole*, «AevAnt» 17 (2017: ma 2019), pp. 49-77.
  30. *«Do you see this, natives of this land?»: Formalized Speech, Rhetoric, and Character in Sophocles' "Oedipus at Colonus" 728-1043*, in Andreas Markantonatos, Eleni Volonaki (Eds.), *Poet and Orator: A Symbiotic*

*Relationship in Democratic Athens*, De Gruyter, Berlin-Boston 2019, pp. 153-180.

31. *Aeschylus "Agamemnon" 104-05, Homer and the Epic Tradition: a New Survey*, «JHS» 138 (2018), pp. 36-49.

32. *Achille a Recanati*, «QUCC» 119, 2 (2018), pp. 157-165.

33. *La donna che canta: diffrazioni e 'scomposizioni' del mito edipico*, in *Classici e cinema. Il sangue e la stirpe*, a cura di V. Maraglino, Cacucci Editore, Bari 2018, pp. 91-115.

34. *Raccontare cantando nella tragedia greca: due casi da "Agamennone" e "Troiane"*, in G. Ieranò, P. Taravacci (a cura di), *Il racconto a teatro. Dal dramma antico al Siglo de Oro alla scena contemporanea*, Università degli Studi di Trento, Trento 2018, pp. 37-73.

35. *How Sophocles begins: Reshaping Lyric Genres in Tragic Choruses*, in *Paths of Song: The Lyric Dimension of Greek Tragedy*, Edited by R. Andújar, T.R.P. Coward and T.A. Hadjimichael, De Gruyter, Berlin-Boston 2018, pp. 137-162.

36. *Una (trascurata) autocitazione sofoclea*, «QUCC» 117, 3 (2017), pp. 57-71.

37. *Come parla un attore tragico? Alcune osservazioni preliminari*, in *L'attore tragico. Giornata di Studio in onore di Fernando Balestra*, 25 febbraio 2017, a cura di E. Matelli, EDUcatt, Milano 2017, pp. 49-65.

38. *Euripide fra 'tradizione' e 'rivoluzione': un dibattito (ri)aperto*, «AOFL» 12 (2017), pp. 91-109.

39. *BAPBAPOI ΥΠΕΡΠΟΝΤΙΟΙ*, in *Κλασικοί κατά*, a cura di A. Camerotto, F. Pontani, *Εκδόσεις Γκόννη, Αθήνα* 2017, pp. 21-41. [trad. greca di *Classici Contro*, Mimesis, Milano 2012]

40. *Riprese di parola in tre sezioni dialogiche sofoclee tra lingua d'uso ed espedienti retorici*, in *Amb. Dialoghi e scritti per Anna Maria Babbi*, a cura di G. Borriero, R. Capelli, C. Concina, M. Salgaro, T. Zanon, Edizioni Fiorini, Verona 2016, pp. 31-43.

41. *«Sail with your fortune»: Wisdom and Defeat in Euripides' "Trojan Women"*, in A. Rengakos, P. Kyriakou (Eds.), *Wisdom and Folly in Euripides*, De Gruyter, Berlin-Boston 2016, pp. 175-191.

42. *Rinarrare l'antico: parole e immagini*, in *Storia della filologia classica*, a cura di D. Lanza e G. Ugolini, Carocci, Roma 2016, pp. 337-356.

43. *Tragiche verità*, in *Nuda Veritas*, a cura di A. Camerotto e F. Pontani, Mimesis, Milano-Udine 2016, pp. 103-121.

44. *«Le dieu qui se prétend le Père»: lettura del Prométhée enchaîné di Henry Bauchau*, in M.P. Pattoni (a c. di), *Prometeo: percorsi di un mito tra antichi e moderni*, Milano 2015 (= «Aevum(ant)» n.s. XII-XIII [2012-2013]), 541-571.

45. *Poseidone e Atena nel prologo delle "Troiane" di Euripide*, in *En el umbral de la obra. Personajes y situaciones en el prólogo*, F. De Martino y C. Morenillas editores, Levante Editori, Bari 2015, pp. 237-261.

46. *L'Odissea di Giovanna Bemporad*, in F. Condello, A. Rodighiero, «Un compito infinito». *Testi classici e traduzioni d'autore nel Novecento italiano*, Bononia University Press, Bologna 2015, pp. 229-243.
47. *Ragioni per «un compito infinito»: considerazioni introduttive* (par. 3 e capoversi 1, 2, 5, 6, 9, 11, 15, 16 del par. 2), in F. Condello, A. Rodighiero, «Un compito infinito». *Testi classici e traduzioni d'autore nel Novecento italiano*, Bononia University Press, Bologna 2015, pp. 7-35.
48. *Da persecutrici a protettrici: le benevole divinità dell'ateniese Eschilo*, «Quaderni del Teatro Olimpico», *Diario* 2015, a cura di D. Piovan e R. Brazzale, Vicenza 2015, pp. 78-83.
49. *I «non traducibili» «Persiani» di Timoteo*, «Scienze dell'Antichità» 20, 3 (2014), pp. 169-189.
50. *L'ultimo viaggio di Edipo*, «Quaderni del Teatro Olimpico», *Diario* 2014, a cura di D. Piovan e R. Brazzale, Vicenza 2014, pp. 83-91.
51. *La casa che crolla: considerazioni su una metafora tragica*, «SemRom» n.s. II 2 (2013), pp. 307-340.
52. *Le danze del coro in Soph. Ai. 699: Νύσια vs. Μύσια*, «Eikasmós» 23 (2012), pp. 115-134.
53. *The Sense of Place: "Oedipus at Colonus", 'Political' Geography and the Defence of a Way of Life*, in *Crisis on stage: Tragedy and Comedy in Late Fifth-Century Athens*, Edited by A. Markantonatos and B. Zimmermann, Walter de Gruyter, Berlin-New York 2012, pp. 55-80.
54. *La promessa del sangue: motivi edipici in "Incendies" di Wajdi Mouawad*, in *Edipo classico e contemporaneo*, a cura di F. Citti e A. Iannucci, Olms, Hildesheim-New York 2012, pp. 359-383.
55. *Barbari d'oltremare*, in *Classici contro*, a cura di A. Camerotto e F. Pontani, Mimesis, Milano 2012, pp. 15-27.
56. *Maga, madre: Medea*, «Quaderni del Teatro Olimpico», *Diario* 2012, a cura di D. Piovan e R. Brazzale, Vicenza 2012, pp. 59-67.
57. *Appunti sulle traduzioni da un classico: Sofocle tra Otto- e Novecento (con qualche primo sondaggio su un inedito pascoliano)*, in *Note di traduttore. Sofocle, Euripide, Aristofane, Tucidide, Plauto, Catullo, Virgilio, Nonno*, a cura di F. Condello e B. Pieri, Pàtron, Bologna 2011, pp. 135-157.
58. *Ideologia e paesaggio nell'«Edipo a Colono» di Sofocle*, in *La storia sulla scena. Quello che gli storici antichi non hanno raccontato*, a cura di A. Beltrametti, Carocci, Roma 2011, pp. 241-258.
59. *Edipo verso Colono: trasposizioni cinematografiche di un mito «minore»*, in *Metamorfosi del mito classico nel cinema*, a cura di G.P. Brunetta, il Mulino, Bologna 2011, pp. 173-188.
60. *Corali innodici dell'«Antigone»: forma e funzione*, in *Antigone e le Antigoni. Storia forme fortuna di un mito*, a cura di A.M. Belardinelli, G. Greco, Atti di *Antigone e le Antigoni. Storia forme fortuna di un mito*, Sapienza Università di

Roma, 13, 25-26 maggio 2009, Le Monnier Università, Firenze 2010, pp. 159-181.

61. *Fare il punto: traduzione dal greco e interpretazione*, «Annali online dell'Università di Ferrara – Sezione Lettere» 2 (2010), pp. 163-181.

62. *Un Aiace novecentesco*, in *Gli antichi dei moderni. Dodici letture da Leopardi a Zanzotto*, a cura di G. Sandrini e M. Natale, Edizioni Fiorini, Verona 2010, pp. 29-54.

63. *Cinema e tragedia*, «Riv. Engramma» 79 (2010), pp. 1-7.

64. «Noi non scriviamo storie, ma vite». *Forme plutarchee della narrazione*, in *L'auteur à la Renaissance. L'altro che è in noi*, ouvrage édité par R. Gorris Camos et A. Vanautgaerden, Brepols, Turnhout 2009, pp. 125-143.

65. *Fortuna di una citazione: il lucreziano Suave, mari magno*, «MD» 62 (2009), pp. 59-75.

66. *Versioni metriche sofoclee tra regolarità formale e pretesti allusivi*, in *Metrica italiana e discipline letterarie*, Atti del Convegno di Verona (8-10 maggio 2008), a cura di A. Soldani, Edizioni del Galluzzo, Firenze 2009 (= «Stilistica e metrica italiana» 9), pp. 319-342.

67. *Cinema e mito classico*, in P. Gibellini (ed.), *Il mito nella letteratura italiana V/1: Percorsi. Miti senza frontiere*, a cura di R. Bertazzoli, Morcelliana, Brescia 2009, pp. 563-599.

68. *Formularità epica e dizione tragica: un caso di scomposizione*, in *Studi in onore di Gilberto Lonardi*, a cura di G. Sandrini, Edizioni Fiorini, Verona 2008, pp. 289-302.

69. *Confluenza di generi lirici, allusività epica e performance corale in Soph. Trach. 497-530*, in *Didaskaliai II. Nuovi studi sulla tradizione e l'interpretazione del dramma attico*, a cura di G. Avezzi, Edizioni Fiorini, Verona 2008, pp. 293-369.

70. *Pensare i Greci dal carcere*, in «*Le loro prigionie*»: *scritture dal carcere*, Atti del Colloquio internazionale, Verona, 25-28 maggio 2005, a cura di A.M. Babbi e T. Zanon, Edizioni Fiorini, Verona 2007, pp. 409-426.

71. *Origine del contagio. Tradizione contaminante e traduzione*, «Trickster» 4 (2007), rivista del master in studi interculturali, Università degli studi di Padova

([http://www.trickster.lettere.unipd.it/numero/rubriche/lingue/rodighiero\\_traduzione/rodighiero\\_traduzione.html](http://www.trickster.lettere.unipd.it/numero/rubriche/lingue/rodighiero_traduzione/rodighiero_traduzione.html)), pp. 4.

72. *Anima e sofferenza nell'eroe sofocleo*, in *Gli irraggiungibili confini. Percorsi della psiche nell'età della Grecia classica*, a cura di R. Bruschi, ETS, Pisa 2007, pp. 53-80.

73. *La "Medea" del cubano Reinaldo Montero*, in *Medea: teatro e comunicazione*, a cura di F. De Martino (= «Kleos» 11), Levante Editori, Bari 2006, pp. 569-589.



74. *Immagini in movimento. Alcune riappropriazioni cinematografiche*, in *Iconografia 2005. Immagini e immaginari dall'antichità classica al mondo moderno*, Atti del Convegno Internazionale (Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 26-28 gennaio 2005), a cura di I. Colpo, I. Favaretto, F. Ghedini, Quasar, Roma 2006, pp. 373-381.
75. Capitolo dedicato a *Sofocle* in *La letteratura greca. Tempi e luoghi, occasioni e forme*, a cura di A. Beltrametti, Carocci, Roma 2005, pp. 101-107.
76. *Un americano (o due) a Roma. Storie di moderni gladiatori*, «Kleos» 9 (2004), pp. 9-16.
77. *Il vizio della poesia: Pallada fra tradizione e rovesciamento*, «Incontri triestini di filologia classica» 3 (2003-2004), pp. 67-95.
78. *Cardarelli periegeta*, «Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti», tomo CLXI (2002-2003), pp. 425-435.
79. *La madre di Deianira (Trachinie 526)? Dubbi di un traduttore*, in *Il dramma sofocleo: testo, lingua, interpretazione*, a cura di G. Avezzù, Metzler Verlag, Stuttgart-Weimar 2003, pp. 279-290.
80. *“Ne pueros coram populo Medea trucidet”: alcuni modi dell'infanticidio*, in *Ricerche euripidee*, a cura di O. Vox, Edizioni Pensa Multimedia, Lecce 2003, pp. 115-159.
81. *Nota sugli autori e i testi*, in *Fedra. Variazioni sul mito*, a cura di M.G. Ciani, Marsilio, Venezia 2003, pp. 315-325.
82. *Il destino nascosto. Verità e responsabilità tra omissioni e demolizione del dialogo nelle “Trachinie” di Sofocle*, in *Antichi e nuovi dialoghi di sapienti e di eroi*, a cura di L.M. Napolitano Valditara, Edizioni Università di Trieste, Trieste 2002, pp. 33-51.
83. *La scrivania di Spoon River. Nota a “Webster Ford” di E.L. Masters*, «Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti», tomo CLV-II (1996-1997), pp. 329-333.
84. *Traduzione e poesia*, «Le Ipotesi del soggetto e la scienza» 3/4, Padova, Febbraio 1995, pp. 27-45.

\*

## 2c. Curatele

85. F. Condello, A. Rodighiero (a cura di), *«Un compito infinito». Testi classici e traduzioni d'autore nel Novecento italiano*, Bononia University Press, Bologna 2015, pp. 328.
86. *«... un enorme individuo, dotato di polmoni soprannaturali». Funzioni, interpretazioni e rinascite del coro drammatico greco*, a cura di A. Rodighiero e P. Scattolin, Edizioni Fiorini, Verona 2011, premessa di A. R. e P. S., pp. vii-xi.

87. *Rutilio Namaziano, Il Ritorno*, a cura di S. Pozzato e di A. Rodighiero, saggio introduttivo di A. Fo, Nino Aragno Editore, Torino 2011 (curatela e traduzione del *De reditu*, pp. 208-261).
88. *Orfeo. Variazioni sul mito*, a cura di M.G. Ciani e A. Rodighiero, Marsilio, Venezia 2004 (traduzione di Virgilio, *Georgiche* IV, 453-527: pp. 25-27; traduzione di Ovidio, *Metamorfosi* X, 1-85 e XI, 1-66: pp. 31-37; nota su *Gli autori e i testi*: pp. 131-134; saggio *Il mito di Orfeo*: pp. 135-148; *Bibliografia*: pp. 149-153).

\*

## 2d. Recensioni

89. *Epica, storiografia e tragedia tra libertà e determinismo profetico*, «QUCC» 115, 1 (2017), pp. 165-170: recensione a M. Dorati, *Finestre sul futuro. Fato, profezia e mondi possibili nel plot dell'Edipo re di Sofocle*, Pisa-Roma (Serra) 2015.
90. Recensione a D. Zeppezauer, *Bühnenmord und Botenbericht. Zur Darstellung des Schrecklichen in der Griechischen Tragödie*, Berlin-Boston (De Gruyter) 2011, «RFIC» 144 (2016), pp. 241-247.
91. Recensione a E. Medda, *La saggezza dell'illusione. Studi sul teatro greco*, Pisa (ETS) 2013, «Eikasmos» 26 (2015), pp. 477-485.
92. Recensione a *Filologia classica e filologia romanza: esperienze ecdotiche a confronto* (Atti del Convegno, Roma, 25-27 maggio 1995), a cura di A. Ferrari, Spoleto, Centro italiano di studi sull'alto Medioevo, 1998, «Textual Cultures» 1, 1 (Spring 2006), pp. 111-115.
93. Recensione a *Qu'est-ce que la philosophie antique?* di P. Hadot, «Filosofia» 46, (Fasc. I: gennaio-aprile 1996), pp. 159-162.

\*

## 2e. Traduzioni

94. *Sofocle, Edipo re 1-215: una proposta di traduzione*, in *Chorodidaskalia. Studi di poesia e performance in onore di Angela Andrisano*, a cura di V. Mastellari, M. Ornaghi, B. Zimmermann, Verlag Antike, Göttingen 2022, pp. 351-359.
95. Traduzione di Saffo, fr. 31 Voigt, e di Callimaco, *La chioma di Berenice*, in *Gaio Valerio Catullo, Le poesie*, testo, traduzione, introduzione e commento di A. Fo, con interventi di A.M. Morelli e Andrea Rodighiero, Einaudi, Torino 2018, pp. 322-327.
96. Traduzione di Omero, *Iliade* 18, 478-608, in G. (Pino) Spagnulo, *Per Omero: Lo Scudo*, libro d'artista, Edizioni Colophon, Belluno-Venezia 2016.
97. *Sofocle, Antigone*, traduzione metrica dei vv. 1-99 (prologo) e dei vv. 332-375 (primo stasimo), «Smerilliana» 16 (2014), pp. 101-117.

- 98.** Traduzione dei trattati II-V del *Corpus hermeticum*: *La rivelazione segreta di Ermete Trismegisto*, volume I, a cura di P. Scarpi, Mondadori – Fondazione L. Valla, Milano 2009, pp. 54-63 (II); 68-71 (III); 76-83 (IV); 88-95 (V).
- 99.** Traduzione delle *Vite* di san Gregorio (46: I, pp. 332-353), san Benedetto (48: I, pp. 356-367) e da santa Cecilia alla Dedicazione della Chiesa (165-179: II, pp. 1322-1459) in *Iacopo da Varazze, Legenda aurea*, con le miniature dal codice Ambrosiano C 240 inf., testo critico riveduto e commento a cura di G.P. Maggioni, traduzione italiana coordinata da F. Stella, voll. I-II, Sismel-Edizioni del Galluzzo, Firenze 2007.
- 100.** *Sofocle, Edipo re*, traduzione metrica di passi scelti, «Testo a fronte» 26 (giugno 2002), pp. 115-129.
- 101.** *Jean Anouilh, Antigone*, versione italiana (pp. 62-118) con una nota sugli autori e i testi (pp. 183-186), in *Antigone. Variazioni sul mito*, a cura di M.G. Ciani, Marsilio, Venezia 2000.